

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 33.769/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 33.769/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 juli 2002 door de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van diverse koninklijke besluiten", heeft op 19 september 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 2 juillet 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la date d'entrée en vigueur de divers arrêtés royaux", a donné le 19 septembre 2002 l'avis suivant :

Aanhef

1. Men redigere het dertiende lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 13 mei 2002;".

2. Het veertiende en het vijftiende lid van de aanhef dienen als volgt te worden gesteld :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 33.769/1 van de Raad van State, gegeven op 19 september 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 2

De indeling van artikel 2 met streepjes dient te worden vervangen door een indeling met 1°, 2°, 3°, enzovoort.

Artikel 3

De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 3 moeten worden omgewisseld.

Préambule

1. On rédigera le treizième alinéa du préambule comme suit :

"Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 13 mai 2002;"

2. On rédigera les quatorzième et quinzième alinéas du préambule comme suit :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.769/1 du Conseil d'Etat, donné le 19 septembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

Article 2

Au lieu de le diviser en tirets, on divisera l'article 2 en 1°, 2°, 3°, etc.

Article 3

Il y a lieu d'intervertir le texte français et le texte néerlandais de l'article 3.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME